

**A mi Urunk  
Jézus Krisztus  
test szerint való  
feltámadása**

**HÚSVÉT**

# HÚSVÉTI KÖRMENET

A Te fel - tá - ma dá - so - dat Krisz - tus Úd - vö - zí - tó,

an - gya - lok dí - csé - rik a meny - nyek - ben, méltass min - ket is a föl - dön,

hogy tiszt - a szív - vel dí - cső - ít - sünk Té - ged. Вос - кре - се - ни - е Тво - е Хрис - те, Спа - се,

ан - ге - лы по - ют на не - бе - сех, и нас на зем - ли спо - до - би

чис - тым серд - цем Те - бе сла - ви - ти. Tin á - nász - tá - szin szu Hrisz - te szo - tir,

án - ge - li im - nú - szin, en u - rá - nisz ke i - mász tusz e - pi - jisz

ká - tá - xi - o - szon, en ká - thá - rá - kár - di - á, sze - do - xa zin.

## Az evangélium előtt és után:

És a Te lel - ked - nek.

Di-cső-ség Né-ked, U-ram, di - cső - ség Né - ked.

Сла - - - ва Те-бе Гос-по-ди, сла - - - ва Те-бе.

Di - cső - ség Né - ked U - ram,

Do- xa Si, Ky- ri- e,

di - cső - ség Né - - - - - ked.

do- xa Si.

# Tropárium négy szólamban

magyar:

Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ból, ha - lál - lal el - ti - por - ván

a ha - lált és a sír - ban lé - vők - nek é - le - tet a - ján - dé - koz - ván.

görög:

Hrisz - tosz á - nesz - ti ek - nek - ron, thá - ná - to thá - ná - ton pá - ti - szász

ke tiszt en - disz mni má szí, zo - in há - ri szá - me - nosz.

szláv:

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

# Tropár bizánci dallammal

magyar:

Krisz-tus fel - tá - madt ha - lot-ta-i-ból, ha - lál - lal el - ti - por - ván a ha -  
lált, és a sír - ban lé - vők - nek é - le - tet a - ján - dé - koz - ván.

görög:

Hrisz tosz á - nesz - ti ek - nek - ron, thá - ná - to  
thá - ná - ton pá - ti - - - szász ke - tisz en - disz  
mni - má - szi, zo - in há - ri - szá - - me - nosz.

szláv:

Хрис тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю, смер - ти - ю смерть по -  
прав, и су - щим во гро - бех жи - вот  
да - ро - вав.

# Feltámadási kánon

## 1. óda

Irmosz:

1. hang



Fel-tá-ma-dás nap-ja van, ör-ven-dez-zünk, né - pek, Hús-vét van, az Úr-nak Hús-vét - ja.



Mert a ha - lál - ból az é - let - re, és a föld - ről az ég - be ve - ze -



tett át Krisz-tus Is-ten min - ket, kik győ - ze-del-mi é - ne-ket é - ne-ke-lünk.

Vers:

Tropár:



Krisz-tus fel-tá-madt ha-lot-ta-i-ból. Tisz-tít-suk meg ér-zé-ke-in-ket, és lás-suk meg Krisz-tust,



a - ki a fel - tá - ma - dás el - ér - he - tet - len fé - nyé - ben tűn - dö - köl,



és hall - juk meg Őt, a - mint de - rű - sen ör - ven - dez - ze - tek, mond - ja né - künk,



kik győ - ze-del-mi é - ne-ket é - ne-ke-lünk. Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot-ta - i-ból.

Tropár:



A meny-nyek mél - tó - kép - pen ör - ven - dez - ze - nek, a föld pe - dig ví - gad - jon,



ün - ne - pel - jen az e - gész lát - ha - tó és lát - ha - tat - lan vi - lág,



mert fel - tá - madt Krisz - tus, az ö - rök - ké - va - ló ör - ven - de - zés.

Katavaszia: ugyanaz  
Krisztus feltámadt...3-szor  
Kis ekténia

### 3. óda

Imrosz:



Jer-tek új i - talt i-gyunk, ne a ter-mé - ket len kő - ból e - lő - va - rá - zsol - tat,  
ha - nem az e - nyész - he - tet - len ség for - rá - sát, a - mely Krisz - tus sír - já -  
ból fá - kad, a - ki - ben meg - e - rő - sít - tet - tünk.

Vers:

Tropár:



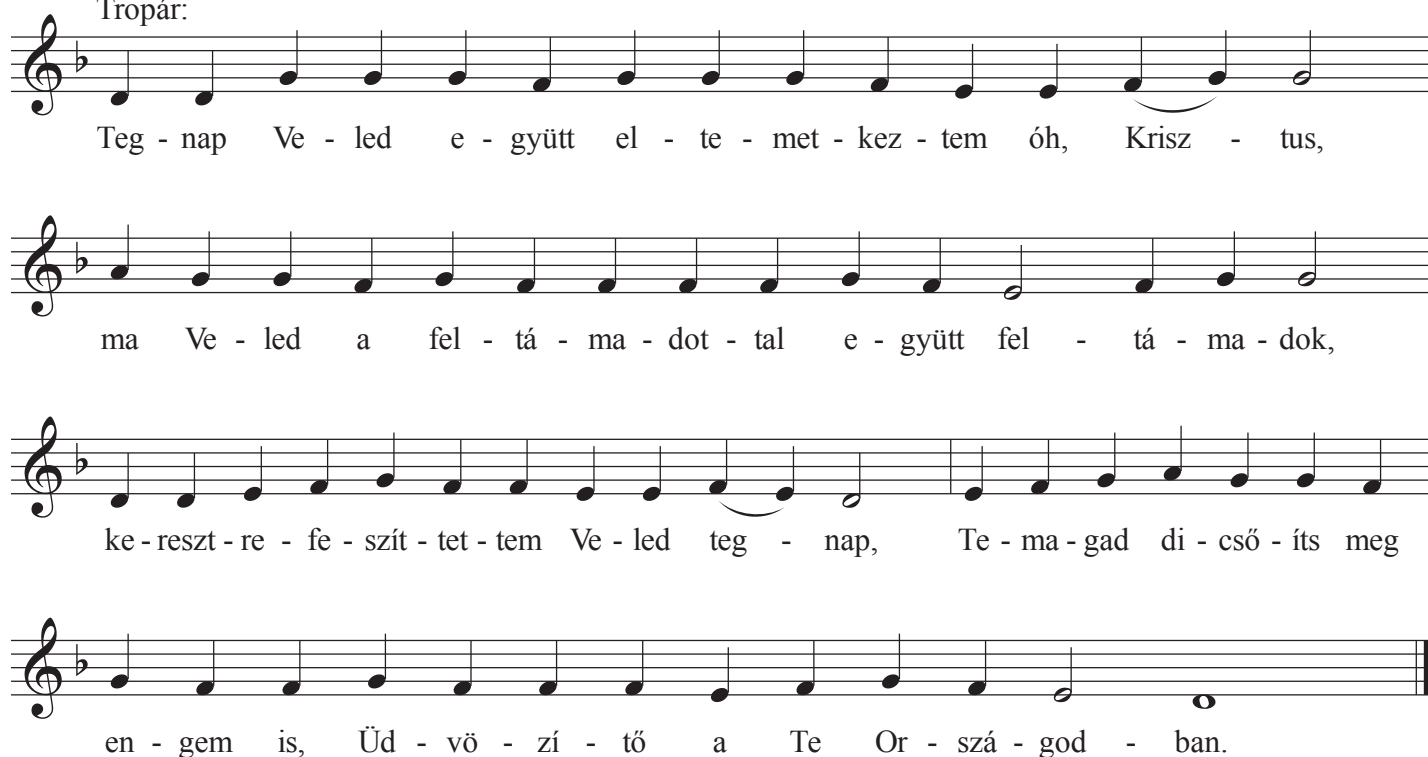
Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ból. Most min - den meg - telt vi - lá - gos - ság - gal,  
az ég és a föld, és az al - vi - lág, ün - ne - pel - je hát az e - gész te - rem - tés a Krisz - tus fel - tá - ma - dá - sát,

Vers:



a - mely - ben meg - e - rő - sít - tet - tünk. Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ból.

Tropár:



Teg - nap Ve - led e - gyütt el - te - met - kez - tem óh, Krisz - tus,  
ma Ve - led a fel - tá - ma - dot - tal e - gyütt fel - tá - ma - dok,  
ke - reszt - re - fe - szít - tet - tem Ve - led teg - nap, Te - ma - gad di - cső - its meg  
en - gem is, Üd - vő - zít - ő a Te Or - szá - god - ban.

## 4. óda

Irmosz:



Az is-te-ni vár - tán az is-ten-hír - de-tő A-va-kum áll - jon ve-lünk, és mu-tas -  
sa meg a fényt-ho-zó an - gyalt, a - ki lán-go-ló-an hír-de-ti: a ma-i nap üd-vös-sé-get  
hoz a vi - lág - nak, mert fel-tá-madt Krisz-tus, mint Min - den-ha - tó.

Vers:

Tropár:

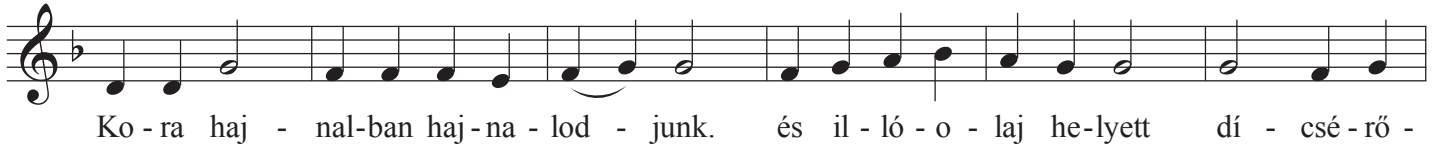


Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot-ta - i-ból. Fi - ú-gyer - mek-ek ne-vez-te-tett Krisz-tus,  
mert meg-nyi-tot-ta a szű-zi mé - het, mint ha-lan-dó bá - rány-nak szó - lít-ta-tott,  
fedd - he - tet - len - nek pe - dig mint men - tes a szenny - folt - tól,  
és mint i-gaz Is-ten tö-ké-le-tes-nek mon - da - tott. Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot-ta - i-ból.  
Mint az esz-ten-dős bá-rány ál-do-z-ta-tott fel ön-ként mind-nyá-junkért, a mi ál-dott, é-kes ko-szo-rúnk,  
a meg-tisz - tí - tó Hús - vét, és a sír - ból tús-tént fel-ra-gyo-gott né - künk,  
az i-gaz-ság szép - sé-ges Nap-vi - lá - ga. Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot-ta - i-ból.  
Az is-ten-ös Dá - vid az ár-nyék-sze-rű frigy-szek-rény e-lőtt uj-jong-va ug-rán-do-zott,  
mi pe - dig, mint Is - ten - nek szent né - pe, lát - va a jel - ké - ped e - red - mé - nyét  
is - te - ne - sen ör - ven - de - zünk, mert fel-tá - madt Krisz-tus, mint Min - den - ha - tó.



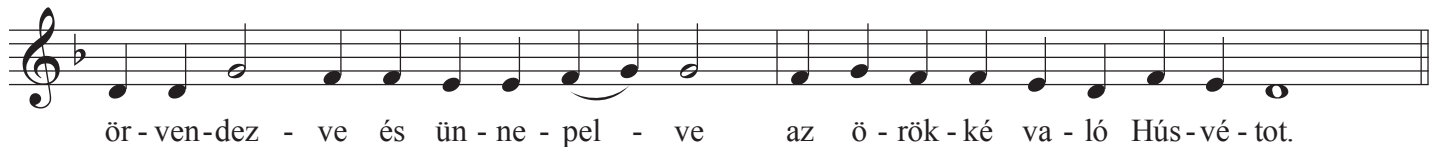
## 5. óda

Irmosz:



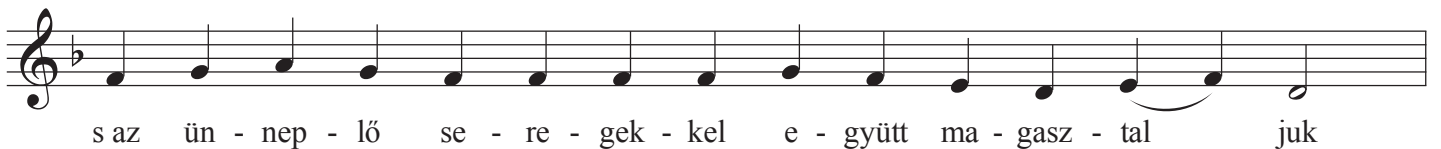
Vers:

Tropár:



Vers:

Tropár:



## 6. óda

Imrosz:



Le - szál - lot - tál a föld - nek leg - al - só ré - szé - be, óh, Krisz - tus, és ősz - sze - zúz -



tad az ö - rő - kős kor - lá - to - kat, a - me - lyek el - zár - ták az ott szen - ve - dő - ket, s har - mad -



nap - ra, mint Jó - nás a cet - ből, fel - tá - mad - tál a sír - ből.

Vers:



Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ből. A pe - csé - te - ket sér - tet - le - nül hagy - va,



fel - tá - mad - tál a sír - ből, óh Krisz - tus, A - ki a Szűz zár - ját szü - le - té - sed - del



meg nem bon - tot - tad, és meg - nyi - tot - tad né - künk a Pa - ra - di - csom ka - pu - it.



Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ből. Üd - vő - zí - tőm, él - te - tő és ál - doz - ha - tat - lan ál - do - zat,



a - ki, mint Is - ten, ön - ként mu - tat - tad be ma - ga - dat ál - do - za - tul az A - tyá - nak,



Á - dá - mot is ép - ség - ben fel - tá - masz - tot - tad, mi - dőn fel - tá - mad - tál a sír - ből.

# Kondákion

8. hang

Bár le - száll - tál a sír - ba óh, Hal - ha - tat - lan, le-győz -  
ted a po - kol ha - tal - mát, és fel - tá - mad - tál mint Győ - ze - del -  
mes, Krisz - tus Is - ten, mond - ván a ke - net - ho - zó  
asz - szonyok - nak: Ör - vend - je - tek! És a - pos - to - la -  
id - nak bé - kes - sé - get a - ján - dé - koz - ván, az e - le - set - tek - nek pe - dig  
meg - ad - ván a fel - tá - ma - dást.

Ikosz: Keresvén a napvilág előtt való Napvilágot...(olvasva)

Látván Krisztus feltámadását... (3-szor olvasva)

Idiomelon: Feltámadván Jézus a sírból (3-szor énekelve)

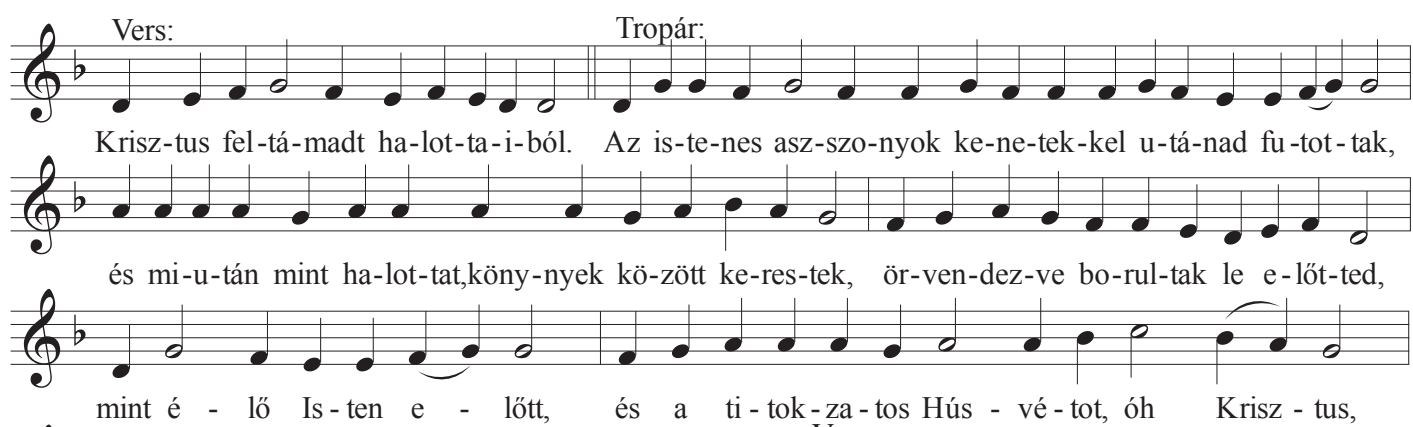
## 7. óda

Imrosz:



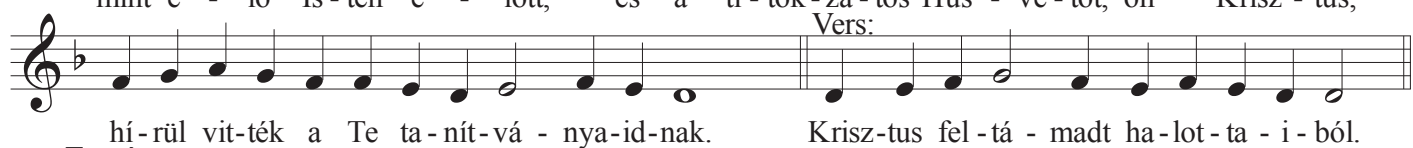
Ki az if - ja - kat a tü - zes ke - men - cé - ből ki - sza - ba - dí - tot - ta, em - ber - ré lett, s mint ha -  
lan - dó szen - ved, és szen - ve - dés ál - tal a ha - lan - dót az e - nyész - he - tet - len ség é - kes -  
sé - gé - be öl - töz - te - ti, A - tyá - ink - nak ál - dott, és fő - löt - tébb di - cső - sé - ges Is - te - ne.

Vers: Tropár:



Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ből. Az is - te - nes asz - szo - nyok ke - ne - tek - kel u - tá - nad fu - tot - tak,  
és mi - u - tán mint ha - lot - tat, köny - nyek kö - zött ke - res - tek, ör - ven - dez - ve bo - rul - tak le e - lőt - ted,  
mint é - lő Is - ten e - lőtt, és a ti - tok - za - tos Hús - vé - tot, óh Krisz - tus,

Vers:



hí - rül vit - ték a Te ta - nít - vá - nya - id - nak. Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ből.

Tropár:



A ha - lál - nak ün - ne - pel - jük a ha - lá - lát, a po - kol - nak le - ron - tá - sát,  
és az új ö - rök é - let kez - de - tét, és uj - jong - va ma - gasz - tal - juk en - nek o - ko - zó - ját,  
a - tyá - ink - nak e - gye - dül ál - dott, és fő - löt - tébb di - cső - sé - ges Is - te - ne.

Vers: Tropár:



Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ből. Va - ló - ban mily szent és ün - ne - pé - lyes ez az üd - vös - sé - ges és  
fényt - su - gár - zó éj - sza - ka, mely e - lő - hír - nő - ke a fel - tá - ma - dás tün - dök - lő nap - já - nak,  
me - lyen az i - dő - te - len Vi - lá - gos - ság a sír - ből tes - ti - leg min - de - nek - nek fel - ra - gyo - gott.

## 8. óda



Ez a ki-vá-lasz-tott és Szentnap, a hét-nek el-ső nap - ja, a Király-nő, és Úr - nő, az ün-ne-pek



ün-ne-pe, és ün-ne-pé-lyek ün-ne-pé - lye, mely-ben áld-juk Krisz-tust mind-ö - rök - ké.



Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot - ta - i - ból. Jer-tek, ré-sze-sül-jünk a sző-lő új ter-mé-sé-ből,



az is - te - ni ö - röm-ből a fel - tá - ma - dás gyö-nyö - rű nap - ján,



és Krisz-tus-nak Or-szá - gá - ból, di-cső - ít - ve Őt, mint Is-tent mind - ö - rök - ké.



Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot - ta - i - ból. E-meld kör-be sze-me - i - det, Si-on és láss,



mert í - me, mint a csil la-gok, is - te - ni ra-gyo-gás-sal jöt - tek el gyer - me-ke - id,



nap-nyu-gat-ról és é-szak-ról és a ten-ger fe - lől. áld-va ben-ned Krisz-tust mind-ö - rök - ké.



Krisz-tus fel-tá - madt ha-lot - ta - i - ból. Min-den-ha - tó A - tya és I - ge és Lé - lek,



há-rom tu-laj-don-ság-ban e-gye-sü-lő ter-mé-szet, mely lé-nyeg-fe-let-ti és fő-löt-tébb is-te-ni vagy,



ben - ned ke - resz - tel - ked - tünk meg és Té - ged ál - dunk mind - ö - rök - kön ö - rök - ké.

Katavaszia: ugyanaz  
Krisztus feltámadt...3-szor  
Kis ekténia  
363

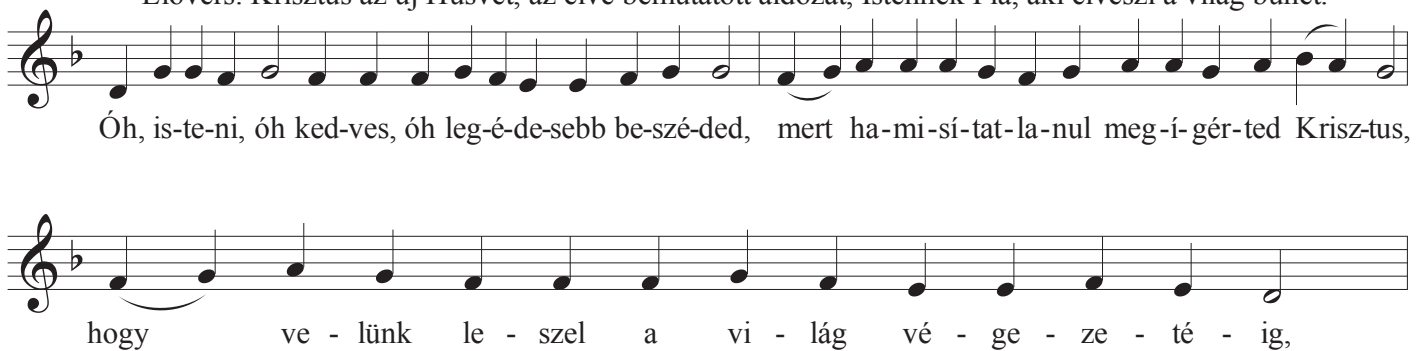
## 9. óda

Magasztalja én lelkem a sírból harmadnapra feltámadott, életadó Krisztust.



Tün - dö - kölj, tün - dö - kölj, új Je - ru - zsá - lem, mert az Úr di - cső -  
sé - ge fel - vir - radt fö - löt - ted. Ví - gadj most és ör - ven - dezz, Si - on! Te pe - dig Is -  
ten - nek tisz - ta Szü - lő - je, gyö - nyör - ködj Szü - löt - ted fel - tá - ma - dá - sá - ban.

Elővers: Krisztus az új Húsvét, az élve bemutatott áldozat, Istennek Fia, aki elveszi a világ bűnét.



Óh, is - te - ni, óh ked - ves, óh leg - é - de - sebb be - szé - ded, mert ha - mi - sí - tat - la - nul meg - í - gér - ted Krisz - tus,  
hogy ve - lünk le - szel a vi - lág vé - ge - ze - té - ig,



ezt a hor - go - nyát a re - mény - ség - nek tart - va, mi hí - vők, ör - ven - de - zünk.

Magasztalja én lelkem a háromtulajdonságú és oszthatatlan Istenség hatalmát.



Óh, nagy és szent - sé - ges Pász - ka, Krisz - tus, óh, Böl - ces - ség és Is - ten I - gé - je és Ha - ta - lom,  
add né - künk, hogy mind job - ban ré - sze - sül - jünk Ben - ned,  
a Te Or - szá - god al - kony nél - kül va - ló nap - ján.

Katavaszia: ugyanaz  
Krisztus feltámadt...3-szor  
Kis ekténia

# Exapoztiláron

2. hang

Tes - ti - leg el - szuny-nyad-ván, mint a ha - lan - dók, -  
mi U - runk, és Ki - rá - lyunk, har - mad - nap - ra fel -  
tá - mad - tál fel - e - mel - ve az e - nyé - szet - ből  
Á - dá - mot, és meg - sem - mi - sít - ve a ha - lált,  
e - nyész - he - tet - len ség Hús - vét -  
ja, vi - lág üd - vös - sé - - - ge.

# Húsvéti sztichirák

Elővers:



Tá - mad-jon fel az Is - ten, és szó - ród - ja - nak szét az Ő el - len - sé - ge - i,



és me - ne - kül - je - nek az Ő szí - ne e - lől, a - kik gyű - lö - lik Őt.

Sztichira:



Szent Hús - vét vir-radt ma re-ánk, új szent Hús - vét, ti - tok - za - tos Hús - vét,



leg-tisz-tel-tebb Hús - vét, Hús - vét, Krisz-tus a Meg-vál - tó, Szep-lő-te-len Hús - vét,



nagy Hús - vét, a hí - vők Hús-vét - ja, Hús - vét, a-mely meg-nyi-tot-ta né - künk



a Pa - ra - di - csom ka - pu - it, Hús - vét, a-mely min-den hí - vő-ke-t meg - szen - tel.

Elővers:

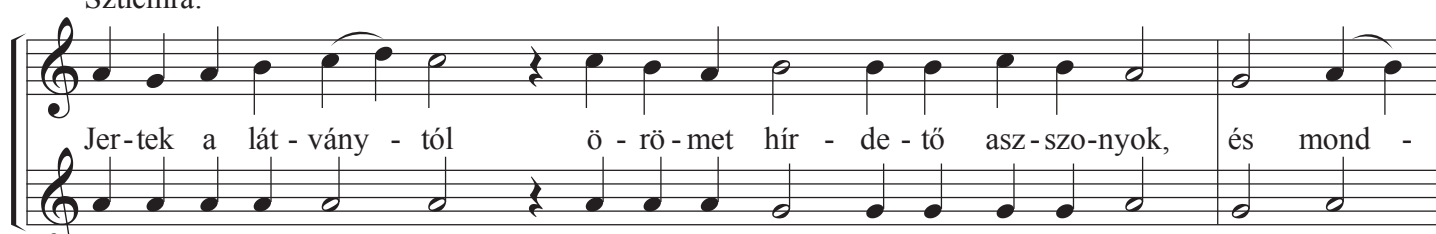


A - mi - ként szer - te - fosz - lik a füst, úgy o - szol - ja - nak széj - jel,



a - mi - kép - pen el - ol - vad a vi - asz a tűz kö - zel - sé - gé - től.

Sztichira:



Jer-tek a lát - vány - tól ö - rö - met hír - de - tő asz - szo - nyok, és mond -



já - tok a Si - on-nak: fo-gadd tő - lünk az ö - röm - hírt Krisz - tus fel - tá - ma -

dá - sa - ról. Gyö-nyör-ködj, uj - jongj, és ör-ven-dezz, Je - ru - zsá - lem,

lát - va Krisz - tus Ki - rályt, a - ki mint Vő - le-gény lép ki a sír - bolt - ból.

Elővers:

Úgy vesz-sze-nek el a bű-nö-sök az Is-ten szí-ne e-lől, és az i - ga zak ör - ven-dez - ze-nek.

Sztichira:

A ke - net - ho - zó asz-szo-nyok, ko - ra haj - nal - ban az É - le - tet - a - dó sír -

já - hoz kö - ze - led - ve, an - gyalt ta - lál-tak ott a sír-kö-vön ül - ve, a - ki meg-szó -

lít-ván ő - ket, így be-szélt hoz-zá - juk: mit ke - re - si - tek az é - lőt a ha - lot -

tak kö-zött? Mi-ért si - rat - já - tok az e-nyész-he - tet-lent, mint - ha az e - nyé-szet-ben

vol - na? El-men-vén vi - gyé - tek a hírt az Ő ta - nít - vá - nya - i - nak.

Elővers:

Ez a nap, a - me-lyet al - ko - tott az Úr, ví - gad - junk és ör - ven - dez - zünk ben - ne.

Sztichira:

Gyö - nyö - rű - sé - ges Hús - vét, Hús - vét az Úr-nak Hús-vét - ja, leg-tisz-tel-tebb

Hús - vét vir - radt re - ánk. Hús-vét van, ö - röm - mel ö - lel - jük meg egy - mást, Hús-vét van a

bá - nat meg - vál - tá - sa. Mert a ma - i na - pon Krisz - tus fel - tá - mad - ván a sír - ból

ö - röm - mel töl - töt - te el az asz - szo - nyo - kat mond - ván: vi - gyé - tek a hírt az a - pos - to - lok - nak.

Elővers énekelve:

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak. és Szent Lé - lek - nek.

Most és min - den - kor, és mind-ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

Sztichira:

Fel - tá - ma - dás nap - ja van, ör - ven - dez - zünk az ün - ne - pély - nek, és ö -

lel - jük meg egy - mást. Szól - junk: "Test - vé - rek!"

a-zok-hoz is, kik gyű - löl - nek min - ket, bo - csássunk meg min - dent a fel - tá -

ma - dá - sért, és így ki - ált - - - - - sunk:

Krisz - tus fel - tá - madt ha - lot - ta - i - ból, ha - lál - lal el - ti - por - ván a ha -

lált, és a sír - ban lé - vők - nek é - le - tet a - ján - dé - koz - ván.

## Aranyszájú Szent János tropárionja

8. hang

Szá - jad - nak ke - gyel - me, mint tün - dök - lő fák - nya, ra - gyog - ta be a vi - lát - min - den - sé - get,  
el - hin - tet - te a vi - lát - ban az ön - zet - len - ség kin - cse - it,  
meg - mu - tat - ta ne - künk az a - lá - za - tos - ság fenn - költ - sé - gét.  
A - rany - szá - jú Já - nos a - tyánk, a - ki i - géd - del ne - vel - tél, járj köz - re Krisz - tus - nál,  
az I - gé - nél és Is - ten - nél, hogy üd - vö - zít - se a mi lel - kün - ket.

## Állhatatos és kérő ekténia

### Elbocsátás

## 1. antifon

Elővers:

Uj-jongjon az Úr-hoz az e-gész föld, é - ne - kel - je - tek az Ő ne - vé - nek,  
zeng - je - tek dí - cső - sé - get az Ő dí - csé - re - té - - - ben.

Refrén:

Is - ten Szü - lö - jé - nek köz - ben - já - rá - sa - i ál - tal,  
Üd - vö - zí - tő, üd - vö - zít min - ket.  
Mond - já - tok az Is - ten - nek, mily fé - lel - me - te - sek a Te mű - ve - id,  
a Te ha - talmad so - ka sá - ga mi - att hí - zel - kednek a Te el - len - sé - ge - id.  
Az e - gész föld hó - dol - jon Né - ked, és é - ne - kel - jen Né - ked,

é - ne - kel - jen a Te fenn - sé - ges ne - ved - nek.

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek,

most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - min.

## 2. antifon ennek mintájára

# Valahányan Krisztusban keresztelkedtetek után

## Prokimen

8. hang

Ez a nap, a - me - lyet al - ko tott az Úr,

ví - gad - junk és ör - ven - dez - zünk ben - ne,

ví-gadjunk és ör - ven - dez-zünk ben - - - - ne.

# Nagy prokimen az esti istentiszteleten

D. Sz. Bortnyanszkij

Ki oly nagy Is - ten, mint a mi Is - te - nünk?

Te vagy az Is - ten, a - ki cso - dá - kat te - szel.

Te vagy az Is - ten, a - ki cso - dá - kat te - szel. Cso -

dá - - - kat te - szel, cso - dá - - - kat te -

szel, cso - dá - - - kat te - szel.